

**ОБРАЗ СОТЕРОЛОГИЧЕСКОЙ ФИГУРЫ «ПОДОБНОГО СЫНУ
ЧЕЛОВЕЧЕСКОМУ» В ИУДЕЙСКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ ЭПОХИ ЭЛЛИНИЗМА
И ЕГО ВОЗМОЖНЫЙ ПРОТОТИП В ПСАЛМЕ 110[109]**

И. Р. ТАНТЛЕВСКИЙ

Санкт-Петербургский государственный университет
tantigor@mail.wplus.net

IGOR TANTLEVSKIJ

St. Petersburg State University, Russia

IMAGES OF THE SOTERIOLOGICAL FIGURE OF “ONE LIKE A SON OF MAN” IN JEWISH LITERATURE
OF THE HELLENISTIC PERIOD AND ITS POSSIBLE PROTOTYPE IN PSALM 110

ABSTRACT. The author tries to reveal Biblical sources of the image of “One Like a Son of Man” in *Dan.* 7:13–14, including the “Old Greek Translation” of this passage, as well as to reveal certain parallels to this figure in Jewish literature of the Hellenistic period and in the New Testament. At this, special attention is given to the interpretation of Psalm 110. Considering Jewish texts of the epoch of Hellenism, the author dwells specially on the analysis of the Apocryphon of Daniel (4Q246=4Q psDan^d), the Qumran “Self-Glorification Hymn” (4Q491^c, fr. 1), and the fragment of the *’Exagōgē*, 68–82 by Ezekiel the Tragedian.

KEYWORDS: “One Like a Son of Man”; *Dan.* 7:13–14; *Ps.* 110; the “Old Greek Translation” of the *Dan.* 7:13–14 passage, and *Jn.* 14:9–11; *Rev.* 1:13–14, 3:21; 4Q246=4Q psDan^d; 4Q491^c, fr. 1; the *’Exagōgē*, 68–82 by Ezekiel the Tragedian; “Orphica”.

* «Исследование выполнено за счет гранта Российского научного фонда (проект №15-18-00062)».

I

Арамейский пассаж книги Даниила (приобрела современный вид к концу 165–164 г. до н.э.¹ в Иудее), засвидетельствованный в 7-й главе, стихах 13–14, оказал основополагающее влияние на формирование как иудейских, так и христианских мессианско-эсхатологических представлений:

Видал я (т.е. Даниил. — *И. Т.*) в ночных видениях,
и вот, с облаками небесными
словно сын человеческий (*kēbar ’ēnāš*;
или: «(некто), подобный сыну человеческому». — *И. Т.*) шел,
и до Древнего Днями (т.е. Бога. — *И. Т.*) дошел,
и к Нему его подвели.

¹ См., например: Hartman, Di Lella 1978, 14. Допускают, что стихи *Дан.* 12:11 и 12:12, а также молитва в *Дан.* 9:4–20 могли быть добавлены позднее.

И ему дано владычество, и почет, и царство,
чтобы все народы, племена и языки ему служили;
владычество его — владычество вечное, которое не прейдет,
и царство его не разрушится.

Эсхатологический царь мира в *Дан.* 7:13–14, вероятно, тождествен «Мужу»/«Подобному сыну² человеческому (Человеку)», упоминаемому в *Дан.*, гл. 10–12 и «Святейшему Помазанному» в *Дан.* 9:24(25).³ Трансцендентный «Муж»/«Подобный сыну человеческому», будучи *вселенским* правителем, видимо, мыслится составителем книги Даниила как превосходящий по своему положению Михаила, Князя Израиля (ср., например: *Дан.* 10:13, 10:21–11:1, 12:1). В частности, когда «Подобный сыну человеческому» воюет с небесными покровителями Персии и Греции, Михаил, «один из первых Князей», выступает как его помощник. Автор Откровения Иоанна 1:13–16 явно отождествляет фигуры «Подобного сыну человеческому» (*Дан.* 7:13) и «Мужа»/«Подобного сыну человеческому» из *Дан.*, гл. 10–12.⁴

В то время как в оригинальном тексте книги Даниила указывается на подобие трансцендентного и предсуществующего вселенского царя *человеку*, создатель т. н. «Древнего греческого перевода» данного произведения в своей интерпретации пассажа *Дан.* 7:13, видимо, стремится подчеркнуть *двойственную природу* этой фигуры⁵:

...и вот, на облаках небесных
словно (*hōs*) сын человеческий шел
и словно (*hōs*) Древний Днями подходил...

Это истолкование, вероятно, коррелирует со стихами *Дан.* 7:22а: «...доколе не пришел Древний Днями» и 27b: «...Царство Которого (т.е. Всевышнего. — *И. Т.*) — Царство вечное, и все власти будут служить и повиноваться Ему»). Можно предположить, что данная греческая интерпретация *Дан.* 7:13 учитывается и в новозаветных произведениях *Ин.* 14:9–11 и *Откр.* 1:13–14, 3:21.

В связи с приведенным греческим истолкованием *Дан.* 7:13 отметим также пассаж, начинающий описание эсхатологического Суда в *Дан.* 7:9–10:

Видел я (Данииил. — *И. Т.*),
что престолы были поставлены,
и Древний Днями воссел... (*Дан.* 7:9а)

и параллель к этому описанию в обнаруженной в Кумране на арамейском языке «Книге исполинов» (4Q Book of Giants^b ar):

² Вар.: «сынам».

³ В *Дан.* 10:5–6,16, возможно, содержится аллюзия на *Иез.* 1:26–28, 8:2–3.

⁴ Ср. особенно: *Дан.* 10:5–6.

⁵ При условии, что этот пассаж дошел до нас в своем аутентичном виде, ибо здесь можно допустить и невольную ошибку переписчика, и христологическую интерполяцию.

Я (исполин 'Охийа. — *И. Т.*) видел во сне этой ночью...:
 Вот, Владыка Небесный на землю спустился.
 И престолы расставлены;
 и Великий Святой восс[ел...].⁶ (Ср.: Иоиль 4[3]:12.)

Возможно, определенный свет на генезис приведенной выше интерпретации *Дан.* 7:13 в «Древнем греческом переводе» проливает фрагмент написанной по-гречески трагедии «Исход» (*'Exagōgē*; букв. «Выведение»), 68–82 еврейского драматурга Иезекиила (проживал в Египте в конце III – первой половине II в. до н. э.), в котором в уста Моисея вкладывается следующий «визионерский» рассказ:

На вершине Синая увидел я нечто, подобное престолу,
 огромному такому по размерам, что касался он облаков небесных.
 Сидел на нем Человек (*phōs*⁷) благородной наружности
 с венцом на голове и жезлом в одной руке;
 другой рукой он сделал знак мне.
 Приблизился я и встал перед престолом.
 Вручил он мне жезл и сесть предложил на престол,
 и дал мне венец; затем сам он сошел с престола.
 Увидел я землю всю вокруг:
 и то, что под ней (т. е., вероятно, Шеол.⁸ — *И. Т.*), и то, что над ней, на небесах.
 После пал к ногам моим сонм звезд, и счел их число я.
 Прошли мимо меня они, словно ряды людей вооруженных...⁹

Думается, что в данном фрагменте трагедии Иезекиила «Исход» содержатся реминисценции библейской книги *Исход* 24:9–11 о восхождении Моисея, Аарона и их спутников на гору Синай:

...И увидели Бога Израиля, и под ногами Его (было) как бы нечто мощное из сапфира,¹⁰ как само небо чистое... (стих 10),

а также стихов 1:26–27 из книги библейского тезки драматурга, пророка Иезекиила:

Над твердью же, что над головами их, — подобие престола по виду будто бы из камня сапфира; а вверху, на подобии престола этого, — подобие как бы образа Че-

⁶ 4Q530, фр. 2, кол. ii + 6 + 7 кол. i + 8–11 + 12(?), 16–17.

⁷ Поэтический эквивалент слова *ānēr*.

⁸ Подземная обитель почивших.

⁹ Ср. примеч. 31. Ср. также сочинение Иосифа Флавия «Против Апиона», I, 279, где этот иудейский историк пишет, что египтяне считали Моисея «мужем замечательным и божественным (*theion*)». Ср. также, например, трактаты Филона Александрийского «О Моисее», I, 158, 189–191; «О жертвоприношениях Авеля и Каина», 8–10; «О добродетелях», 177.

¹⁰ Или: «ляпис-лазури»; «хрусталя».

ловека ('*ādām*). И от образа чресл его и выше видел я как бы (сверкание) хашмала¹¹, охваченного как бы неким огнем; а от образа чресл его и ниже я видел как бы некий огонь; и сияние окружало его. (Ср. также: *Иез.* 8:2.)¹²

Возможно, Иезекиил Трагик умышленно избрал для обозначения сидящего на престоле «Человека» термин *phōs*, дабы, по аналогии с упомянутыми пассажирами из книги пророка Иезекиила, намекнуть на его светозарность (ср. греч. термин *phōs*, «свет»)¹³.

В связи с описаниями видения небесного престола в упомянутых выше пассажах приведем также еще один дошедший до нас древнегреческий фрагмент — из пространной версии «Орфики»¹⁴ (ок. 155–145 гг. до н. э.), 25–33, цитируемый еврейским александрийским философом Аристокбулом (середина II в. до н. э.) и зафиксированный Евсевием Кесарийским в сочинении «Приготовление к Евангелию» XIII, 12, 5 (здесь же присутствует и мотив «апофеоза» личности)¹⁵:

И никто не видел Правителя смертных,
за исключением единственного человека,
отдаленного потомка народа халдеев.¹⁶

¹¹ Этот термин трижды встречается в книге пророка Иезекиила (1:4, 27; 8:2); Септуагинта интерпретирует евр. *хашмал* как '*ēlektron*, «янтарь», также «электр» – яркий, янтарного цвета сплав золота (4 части) и серебра (1 часть); Вульгата: *electrum* (ср. также аккад. *elmešu* – неидентифицируемый драгоценный камень, упоминаемый в мифологических контекстах [ср. балт.: *helmes-elmez*]).

¹² Ср.: *Откр.*, гл. 4–5.

¹³ См. также: Тантлевский 2000, 91–92; Tantlevskij 2004, 58–59.

¹⁴ Еврейский александрийский писатель и историк Артапан (III–II вв. до н. э.) зафиксировал традицию, согласно которой Моисей был учителем Орфея. См.: Евсевий Кесарийский, «Приготовление к Евангелию», 9, 27, 3. (Ср. обсуждение различных следов библейского и, в целом, западносемитского воздействия на образность античной философской культуры: Светлов 2012, 44–51.)

¹⁵ См. далее: Тантлевский 2000, 95–96; Tantlevskij 2004, 59–60.

¹⁶ Вероятно, подразумевается Моисей. (Ср.: 40–41.) В трактате «О жизни Моисея», 5 Филон Александрийский говорит о Моисее как о халдее, обученном астрономии.

Допускают также возможность отождествления данной фигуры с Авраамом, который был родом из Ура Халдейского (*Быт.* 11:27–32; ср.: *И. Нав.* 24:2–3). Например, Артапан пишет о том, что Авраам обучал египетского царя астрологии (см.: Евсевий Кесарийский, «Приготовление к Евангелию», IX, 18, 1). Ср.: Псевдо-Евполем (до I в. до н. э.): «Авраам жил с египетскими жрецами в Гелиополе и многому их обучил: он разъяснял им (проблемы) астрологии и другие науки, говоря, что получили это знание вавилоняне и он сам. Однако открытие их (наук) он приписывал Еноху. (Так что) не египтяне, а Енох первым открыл астрологию» (Евсевий Кесарийский, там же, IX, 17, 8). (Ср. в данной связи, например, «Астрономическую книгу Еноха» из Кумрана, коррелирующую с I [Эфиопский] Енох, гл. 72–82.) Аврааму приписывается создание *Сефер Йецира*-«Книги Созидания» (вероятно, II–VI вв. н. э.), в которой астрологии уделено

Ибо ему было известно о пути Звезды,
и как осуществляется движение Сферы вокруг земли;
и та, и другая двигались по кругу,
но каждая — вокруг своей оси.
Он пролетел в духе через воздух
и через воду Потока¹⁷.
Комета возвестила эти события¹⁸ —

значительное внимание.

¹⁷ Вероятно, имеется в виду окружающий землю Океан, или верхний, небесный, Океан. Согласно библейским представлениям, над небесной твердью-куполом помещаются верхние воды Океана (см.: *Быт.* 1:6–10; 7:11–12, 8:2; 4 *Цар.* 7:2,19; *Ис.* 24:18; *Мал.* 3:10); под землей находятся нижние воды Океана (нижний Океан; ср.: *Быт.* 49:25, *Втор.* 33:13; ср. также: *Притч.* 8:24а). Ср. далее «Астрономическую книгу» — 4Q En astr^b ar (4Q 209), 13 (1 Енох 77:3) и комментарии в: Тантлевский 2000, 146–147; ср.: 2014, 71–72.

В верхней части одной из неопунических стел из Горфы (отражающей, как можно предположить, более ранние пунические представления) изображена человеческая душа, отправляющаяся в царство богов и пересекающая небесный Океан на дельфине (на некоторых пунических стелах — на птице или корабле), а под ним (Океаном), по обе стороны от «дерева жизни», располагаются птицы, символизируя атмосферу.

¹⁸ Ср. фрагмент из оракула Бил'ама (Валаама), сына Беора (*Числ.* 24:17):

Вижу его, но ныне еще нет;
зрю его, но не близко.
Шествует звезда (*kwkb*) от Йакова
и восстает скипетр (*šbt*, *шевет*; при огласовке *шавит*: “комета”. — *И. Т.*)
от Израиля...

В данном пассаже первоначально подразумевался будущий идеальный израильский царь (ср. *Числ.* 24:14, где события относятся к «конечным дням» или «концу дней»). С эпохи эллинизма этот стих начинает интерпретироваться в мессианском смысле. (Ср., например, кумранские тексты: 4Q Testimonia, 12–13; *IQ M* («Свиток войны») 11:6 и сл.; ср. также интерпретацию *Числ.* 24:7а-b,17 в Септуагинте.) В «Дамасском документе» (CD-A) 7:18–19 фраза «шествует звезда от Йакова» соотносится с миссией «Истолкователя Учения» (= лидер Кумранской общины — Учитель праведности), а сам он прямо отождествляется со «звездой». В апокрифическом Завещании Левия 18:3 (греч.) рассматриваемый пассаж из кн. Чисел отнесен к Новому Священнику — Священническому Мессии. Рассказ о вифлеемской звезде (*Мф.*, гл. 2), вероятно, тоже коррелирует с *Числ.* 24:17. В *Откр.* 22:16 Иисус как «корень и потомок Давида» (ср.: *Ис.* 11:1) называет себя «звездой яркой, утренней». В Иерусалимском Талмуде, Таанит, IV, 2, 67d аллегорию «звезды» из оракула Бил'ама относят к лидеру Второй Иудейской войны с Римом (132–135 гг. н. э.), «князю Израиля» Шимону Бар-Кохбе (арам.: “Сын звезды”), признанному многими, в частности, рабби Акивой, Мессией. Таргумы интерпретируют стих *Числ.* 24:17 как относящийся к светскому Мессии. Наконец, из сочинений ряда отцов Церкви и сообщения мусульманского автора Мухаммада аль-Шахрастани известно, что иудаистская секта досифеев отождествляла со «звездой от Иакова» — с Мессией основателя своего движения Досифея (Достана; III–II вв. до н. э.).

Ср. также, например: *Дан.* 12:3; 1 *Енох* 104:1 и сл. (где воскресшие в Конце дней

его рождение было могучим¹⁹.
 Да, после этого он утверждён
 на великих небесах на золотом престоле.

Божественный характер небесной мессианской фигуры «Подобного сыну человеческому» в Дан. 7:13–14 переосмысливается в обнаруженном в Кумране произведении, условно обозначаемом как Апокриф Даниила (Псевдо-Даниил), или же Арамейский апокалипсис (4Q246=4Q psDan^d).²⁰ В частности, во фрагменте 1:6–2:9 сохранились следующие слова:

...И он] будет назван... Бог Ве]ликий²¹ (['l r]b '22),²³
 и Его именем он будет обозначаться (*wbšmh ytknh*).
 Сыном Бога (*brh dy 'l*) он будет называться,
 и Сыном Всевышнего (*br 'lywn*) они назовут его...²⁴
 Подобно искрам, которые ты (т.е. Даниил. — И. Т.) видел,
 таким будет царство их (т.е. языческих врагов истинного Израиля. — И. Т.)...
 Народ будет попираť другой народ,
 а город — (другой) горо[д],
 покуда не встанет он с Богом,²⁵
 и всем он дарует покой от меча.
 Его царство (будет) вечным царством,
 и все его пути — в праведности²⁶.
 Он будет суди[ть] землю праведностью,
 и все будут творить мир.
 Меч с (лица) земли исчезнет,
 и все страны будут ему поклоняться²⁷.
 Бог Великий – Сила его,
 и (окажет поддержку) ему в ведении войны;

праведники уподобляются звездам).

¹⁹ Ср. кумранский «Благодарственный гимн Учителя» 1QH^a 11:6–18, где поэт аллегорически изображает рождение Мужа — «Чудесного советника» («Чудо-советника») «с его могуществом» (см.: Ис. 9:5[6]).

С другой стороны, здесь, возможно, содержится намек на «связанное с процессом инициации “перерождение” вследствие небесного путешествия»; см.: Lafargue 1985, II, 799–800, n. k.

²⁰ Литературу по возможным интерпретациям данного произведения можно найти, например, в: Segal 2014, 289–312.

²¹ Ср., например: Пс. 76[75]:2.

²² Ср. 4Q246 2:7: 'l rb' b 'ylh. Ср. также: Дан. 2:45.

²³ Возможны также интерпретации: «[... И он] будет назван [Богом Ве]ликим»; «[... И он] будет назван... [Бога Ве]ликого...».

²⁴ Ср. текст Благовещения Гавриила, засвидетельствованный в Лк. 1:32–35.

²⁵ В связи с предложенным переводом данной фразы ср. ниже: кол. 2, 7–9; ср. также: кумранский Комментарий на Исаяю^a (4Q161), фр. 8–10, 3:18–22.

²⁶ Или: «в истине».

²⁷ Или: «перед ним склонятся (падут ниц)».

народы Он отдаст в его руку,
и всех их Он низвергнет пред ним.
Владычество его — владычество вечное...²⁸.

Таким образом, автор Апокрифа Даниила делает акцент на том, что эсхатологический царь — это, скорее, *земная* личность, достигшая *небесного*, даже *божественного*, достоинства и почитания, — его «назовут», т.е. признают, «Сыном Бога».²⁹ Если бы автор Апокрифа Даниила имел в виду ангела или, тем более, архангела (как полагают некоторые исследователи), он вряд ли стал бы особо подчеркивать, что центральный персонаж произведения будет *признан* «сыном Божиим» — ведь данное обозначение (равно как и наименование «бог»/«боги», 'l/'lyt, 'lhyt) является одним из обычных названий ангелов в Библии и более поздней еврейской литературе, включая рукописи Мертвого моря. Параллелизм в пассаже Апокрифа Даниила 1:9–2:1: «[... И он] будет назван... [Бог Ве]ликий, и Его именем он будет обозначаться. Сыном Бога он будет называться, и Сыном Всевышнего они назовут его» предполагает (если реконструкция верна), что эсхатологический царь будет назван 'l, т.е. «богом»/«Богом», или 'dny, т.е. «Господином»/«Господом» ('Адонай³⁰) (см. далее раздел II); во всяком случае, в пользу этого в *данном контексте* свидетельствует фраза «и Его именем он будет обозначаться».³¹ В Пс. 45[44]:7–8 идеальный праведный царь дважды обозначен как «бог» ('lhyt); в Исх. 22:27 этот термин также, вероятно, употреблен по отношению к царю; в Ис. 9:5[6] идеальный царь назван 'l gbr, «бог-витязь» (ср. также: Пс. 82[81]:1,6). Отметим также, что автор обнаруженного в Кумране Мессианского апокалипсиса (4Q521) на ев-

²⁸ В созданном по-еврейски псевдэпиграфе «Откровение Гавриила» (текст, написанный чернилами на каменной таблице, палеографически датируется рубежом эр) Архангел Гавриил предвещает (Даниилу?; ср.: Дан. 8:16 и сл., 9:21 и сл.), что в ближайшее время «зло разрушится пред справедливостью» (А, 19–21). См. далее: Тантлевский 2013б, 313.

²⁹ Ср., например: Премудрость Соломона 2:13,18 (ср.: стих 16), где автор говорит о «праведнике», который называет себя «сыном Господа», «сыном Бога» (ср. также: 5:5).

³⁰ В эпоху после вавилонского плена, по крайней мере, с III века до н. э. (что подтверждает Септуагинта), в силу ограничительной интерпретации третьей заповеди (Исх. 20:7, Втор. 5:11: «Не произноси Имени ГОСПОДА (YHWH), Бога твоего, напрасно...»), связанной, прежде всего, с благоговением перед сакральностью Имени ГОСПОДА YHWH (а также, вероятно, с усилением универсалистских и прозелитических тенденций, желанием подчеркнуть для иноверцев, что Бог Израиля есть *Господин* над всем мирозданием, *Бог* всего человечества), евреи перестают *произносить* Имя YHWH, говоря вместо него: 'Адонай, т. е. *Господь* (букв. «мой Господа»).

³¹ Ср. кумранский арамейский фрагмент 4Q545 (4Q Visions of 'Amram^c ar), 1, 1:17–18, в котором говорится следующее (судя по контексту и в свете Исх. 7:1 [ср.: 4Q374 (4Q Arosgraphon of Moses^a), фр. 2, 2:6], вероятно, о Моисее [или об антагонисте Мелхириши', т.е. Мелхиседеке?]): «[...] ты будешь Богом ('l), и ангелом Бога (ml'k 'l) ты будешь назв[ан...]. См. также: 4Q543 (4Q Visions of 'Amram^a ar), фр. 3, 1.

рейском языке, предрекая на основе ряда релевантных библейских пассажей сотерологическую миссию эсхатологического Мессии, которому «будут внимать небеса и земля» и который воссядет на «престоле вечного Царства», говорит именно о деяниях 'Адоная-Господа на земле; так что создается впечатление, что здесь Мессия как бы имплицитно отождествляется с 'Адоном в том, что касается Его земной эсхатологической миссии.

В связи с обозначением эсхатологического царя «Сын Бога»/«Сын Всевышнего» отметим, что в кумранском еврейском тексте, условно называемом «Молитвой Эноша» (4Q369; 4Q499, фр. 47+48),³² сохранились, в частности, такие слова:

И Суд Свой благой³³
 прояснил Ты для него [...] в вечном свете (т.е., вероятно, на небесах. — И. Т.).
 И сделал Ты его Себе сыном перворо[дным]
 (*bn bkwr*)^{34,35} ср.: Пс. 89[88]:27–28[26–27] о царе Давиде.³⁶ — И. Т.) [...] Ве[нец] небес и славу облаков Т[ы] возложил [на него...] и Твой ангел мира (пребывает) в его сообществе.
 И... ему праведные законы, как Отец с[ыну Своему...].

³² Некоторые исследователи полагают, что эта молитва (или, скорее, предречение) возникла под влиянием стиха *Быт.* 4:26:

И у Шета (синод.: Сиф. — И. Т.) также родился сын; и он нарек ему имя Энош (синод.: Енос. — И. Т.): тогда начали призывать Имя ГОСПОДА.

Ср.: кн. Юбилеев 4:12. С другой стороны, именно отец Эноша Шет (третий сын Адама и Евы), согласно раввинистической традиции, рассматривался как прародитель Мессии и почитался как провидец. (О славе Шета/Сифа и его литературной деятельности ср.: Книга премудрости Иисуса, сына Сирахова, 49:16[18]; 1 Енох 85:8–9; кн. Юбилеев 19:24; кумранский фрагмент 4Q417, 2, 1:15–17; 2 (Славянский) Енох 33:10; Иосиф Флавий, «Иудейские древности», I, 67–71.) Гностическая секта сифиан отождествляла Сифа с Мессией и считала его автором семи книг. (Ср., например: Три стелы Сифа (Nag Hammadi Codex VII, 5); Евангелие египтян (Nag Hammadi Codex III, 2 and IV, 2); ср. также: Второй трактат великого Сифа (Nag Hammadi Codex VII, 2). У Георгия Синкелла («Избранная хронография», I, 16–17) засвидетельствована традиция о вознесении Сифа к ангелам, которые рассказали ему о падших ангелах, разращении человека, Потопе и пришествии Мессии; допускают, что это сообщение восходит к апокрифической книге Шета/Сифа, вероятно, еврейского происхождения.

³³ Или: «приговоры (законы) Твои благие».

³⁴ Буквы «каф» и «вав» в слове *bkwr* плохо различимы.

³⁵ Ср. кумранский фрагмент: 4Q458, 15, 1.

³⁶ Ср. далее, например: Пс. 2:6–7; 110[109]:3 (см. ниже, раздел II); 2 Цар. 7:14, 1 Пар. 17:13 и кумранские произведения Текст «Двух колонок» (1QSa) 2:11–12 и 4QFlorilegium 1:9–13.

II

В поисках возможного библейского прообраза фигуры «Подобного сыну человеческому» следует, как нам представляется, обратиться, прежде всего, к Псалму 110[109].³⁷ Некоторые исследователи рассматривают это произведение как интронизационный оракул, вероятно, сочиненный для царя Израиля Давида (ок. 1009[1002/1001]–969 гг. до н. э.) пророком Натаном или кем-то из придворных поэтов.³⁸ Это происходит в тот период, когда в Израиле появляется новая идеология, согласно которой царь в определенной мере оказывается наделенным элементами святости и может отправлять священнический культ. Давид ревностно исполнял священнические функции, уподобляясь в этом отношении древнему владыке Иерусалима Мелхиседеку, «царю» и «священнику Бога Всевышнего» (*Быт.* 14:18–20). Впоследствии же авторство данного Псалма было приписано самому Давиду, и, соответственно, упоминаемая в стихах *Пс.* 110[109] 1 и 5 личность «господина», «сидящего одесную ГОСПОДА», перестает отождествляться с самим этим древним израильским царем (ср., например: *Мф.* 22:42–45, *Мк.* 12:35–37, *Лк.* 20:41–44; *Деян.* 2:34–35; ср. также: *1 Кор.* 15:24–26; *Евр.* 1:13), а интерпретируется — по крайней мере, в отдельных кругах — как фигура «порожденного» Богом царя-священника, который будет послан на землю для спасения мира в критические для иудеев дни. В нашем переводе Псалом 110[109] выглядит следующим образом:

Давида. Псалом.

Речение ГОСПОДА (YHWH) господину моему ('дну; 'адони):

«Воссядь³⁹ одесную Меня,

доколе Я не сделаю врагов твоих

подножием для ног твоих».

Жезл силы твоей

пошлет ГОСПОДЬ (YHWH) с Сиона:

«Правь посреди врагов твоих;

почет с тобой⁴⁰

в день силы твоей,

во славе святости.

От чрева зари (или: “от чрева, <прежде> зари”. – *И. Т.*)⁴¹,

³⁷ Ср., например: Тантлевский 2000, 71–99; 2007, 18–48; 2012, 274–313; 2014, 98–118; Tantlevskij 2004, 9–37, 52–56.

³⁸ См., например: Bentzen 1933, 173–176; Bowker 1967, 31–41; ср.: Eissfeldt 1964, 138–139, 279, 993. Существуют гипотезы и о более позднем происхождении данного Псалма; наиболее радикальная из них допускает, что это — интронизационный гимн, написанный для хасмонейского первосвященника и правителя Иудеи Симона Маккавея (142–134 гг. до н. э.) [ср.: *1 Макк.* 14:35,41]. Ср.: Dahood 1970, 112 и сл.; McNamara 2000, 17.

³⁹ На престоле; ср., например: *Пс.* 2:4; 9:8; 45[44]:7; 61[60]:8 («Да восседает (*yšb*) он (царь. — *И. Т.*) (на)веки пред Богом...»); 102[101]:13.

⁴⁰ Согласно масоретской огласовке: «народ твой».

⁴¹ Септуагинта: *prò heōsphōrou*; аналогично Сирийская версия.

<подобно> росе, Я породил тебя⁴² (ср.: Пс. 2:6–7,12; 89:27–28. — И. Т.).

Поклялся ГОСПОДЬ (YHWH)

и не раскается:

«Ты Священник вовек

по чину⁴³ Мелхиседека».

Мой господин ('dnu; 'адони) одесную Тебя.

(Или: «Господь ('Адонай), одесную Тебя...»;

ср., например: Пс. 80[79]:18[17]. — И. Т.)

Он разобьет в день гнева своего царей;

будет судить народы,

наполнит (землю) трупами,

будет разбивать головы (или: «глав», «главных». — И. Т.) в земле обширной

(или: «во многих странах». — И. Т.).

Из потока на пути будет пить,

и потому вознесет главу» (стихи 1–7).

Автор стихов Дан. 7:13–14 вполне мог коррелировать описываемого им трансцендентного и предсуществующего «Подобного сыну человеческому» с «Господином», «сидящим одесную ГОСПОДА» (Пс. 110[109]:1,5), к которому когда-то обращался царь Давид. Так и в Евангелиях стихи Пс. 110[109]:1,5 и Дан. 7:13–14 истолковываются как относящиеся к единой сотерологической фигуре (см., например: Мф. 26:63–64; Мк. 14:61–62; Лк. 22:69; ср. также: Лк. 21:27; Деян. 2:31–36; 1 Фес. 4:16–17; Откр. 1:13–16).⁴⁴

В связи с концепцией божественности эсхатологического царя отметим, что Псалом 45[46], авторство которого приписывается «сынам Кораха», содержит следующее «вразумление» об идеальном царе:

Ты прекраснее сынов человеческих,

была излита милость на уста твои;

посему благословил тебя Бог навеки (l'wlm)...

Трон твой, бог ('lhum), во веки вечные ('wlm w'd):

жест царства твоего — жест правоты.

Возлюбил ты праведность и возненавидел нечестие;

посему помазал тебя (mšhk), бог ('lhum), Бог твой ('lhyk)

елеем радости более товарищей твоих (3,7–8).

Нам представляется, что т.н. «Гимн самопрославления» из Кумрана (4Q491^c, фр. 1, 4–12) в своей первоначальной редакции мог быть создан как Песнь Мес-

⁴² Вокализация и интерпретация в соответствии со многими еврейскими рукописями и толкованием Септуагинты (аналогично интерпретируют Ориген и Сирийская версия). Стандартная масоретская вокализация подразумевает перевод: «юность твоя».

⁴³ «По должности/положению/званию» и т.п., или: «на манер»; данная интерпретация восходит к Септуагинте.

⁴⁴ О новозаветной христологии в контексте иудейского мессианизма и эсхатологии см., например: Hengel 2007; Schäfer 2012; Boyarin 2012.

сии — пребывающего на небесах «Господина» (Пс. 110[109],1,5) / «Подобного сыну человеческому» (Дан. 7:13–14)⁴⁵:

[...Бог Всевышний дал мне седалище среди на]веки совершенных,
могучий престол в сообществе богов
(*ks' 'wz b' dt 'lym*; т. е. небожителей-ангелов и вознесшихся на небеса
праведников. — *И. Т.*).

Никто из царей древности (или: «царей Востока». — *И. Т.*) не воссядет на нем,
и вельможи их н[е приблизятся к нему].

Никто н[е сравнится с] моей славой (*[lw]' dwty [l]kbwdy*).

Никто не (сможет) быть восхищен (на небеса. — *И. Т.*) вне моего посредства
(*zwlyt*; букв.: «вне/помимо меня». — *И. Т.*),

и никто не сможет противостоять мне...

Я причислен к богам (*'lym*)

и утвержден в святом сообществе...

Мой [жре]бий — пребывать во Славе Святой [Оби]тели (*[m']wn hqwšd*)...

Кто сравнится со мной во славе моей (*wty' bkbwdy ydmh ly'*)?...

Никакое учение не сравнится с [мои]м [учением]⁴⁶.

Кто может позволить (себе) нападки в отношении меня,
когда я откры[ваю свои уста]?

Кто сдержит поток моей речи?

Кто сможет бросить мне вызов

и уподобиться мне на моем суде⁴⁷?...

{Начало т.н. «Песни праведных», строки 13–16:}

Исполнитесь радостью, о праведные, с Богом [...],

в Святой Обители воспойте Ем[у...]

[...воз]вещайте в выражениях счастья,

[восклищайте в] вечной радости без кон[ца...]

дабы поднять рог⁴⁸ [Его] Месс[ии] (*mš[yhw]*)...,

возвестить о его (или: “Его”. — *И. Т.*) могучей руке...

⁴⁵ В свете кумранского «Мидраша Мелхиседека» (11Q13) и текста Песен субботнего всесожжения, или Ангельской литургии 4Q401=4Q ShirShabb^b, фр. 11 (ср. также: Завещание Амрама; 4Q544=4Q Amram^b ar) мы допускаем, что данный Гимн мог быть изначально создан как небесная Песнь Мелхиседека, но, возможно, — и как Песнь вознесшегося на небеса Учителя праведности Кумранской общины. (Не исключена также возможность, что сам Учитель праведности — автор многих Благодарственных гимнов — сочинил первоначальную версию «Гимна самопрославления», таким образом создавая у адептов представление о своем последующем вознесении и высокой позиции на небесах.) См. далее, например: Тантлевский 2000, 95–97; 2007, 44–57; 2012, 299–302; 2014, 111–118; Tantlevskij 1997, 193–213; 2004, 52–66.

⁴⁶ См. также: 4Q431 1:13; 4Q427, фр. 7, 1:7.

⁴⁷ Возможно, имеется в виду эсхатологический Суд.

⁴⁸ Рог — символ мощи, удачи, благополучия и т.п.

Исходя из содержания приведенного текста, можно заключить, что персонаж, рецитирующий «Гимн самопрославления», мыслится автором произведения личностью, занимающей одну из главных (если не высшую) позицию в небесной иерархии: он восседает на «могучем троне» в ангельском сообществе; никто не может быть восхищен на небеса и спастись вне его посредничества; никто не может противостоять ему, и *никто не сравниться с ним в его славе* — даже на небесах.⁴⁹ Последнее утверждение относительно *несравненности* во славе заслуживает особого внимания. В пространной и, очевидно, более поздней редакции «Гимна самопрославления», которая была включена в кумранский сборник «Благодарственных гимнов»⁵⁰, зафиксирована фраза: «Кто подобен мне среди богов (т.е. ангелов; *tu kmwnu b'lym. — И. Т.)?!*» (4Q431 1:14⁵¹). Данный пассаж мог появиться в одной из (промежуточных) редакций рассматриваемого «Гимна самопрославления» — и, вероятно, до его включения в тот сборник «Благодарственных гимнов», который первоначально был создан харизматическим лидером Кумранской общины, обозначаемым в рукописях как Учитель праведности (II в. до н. э.). (Ср., например, восклицание автора Благодарственного гимна Учителя (1QH^a) 15:28: *tu kmwkh b'lym 'dwnu*, «Кто подобен Тебе среди богов, Господь?!», воспроизводящее текст кн. Исход 15:11; ср. также фрагмент Благодарственного гимна Учителя (1QH^a) 18:8–9: «Ты — Князь богов⁵²... И нет никого помимо Тебя (*w'yn zwltk!*)!».) Слова *tu kmwnu b'lym*, т.е. «Кто подобен мне среди богов?!», по всей вероятности, являются перефразированием знаменитого пассажа из Победной песни Моисея (Исход 15:11): *tu kmkh b'lm YHWH*, «Кто подобен Тебе среди богов, ГОСПОДЬ?!». Показателен в данной связи также стих Исаии 44:7: «Кто подобен Мне? Пусть отзовется». В свете этих и многих других библейских стихов,⁵³ констатирующих Несравненность Господа, можно допустить, что лицо, рецитирующее «Гимн самопрославления», намекает таким образом на свою божественность.

С другой стороны, может создаться впечатление, что герой «Гимна самопрославления» (4Q491^c, фр. 1) как бы «полемизирует» с идеей, выраженной в имени архангела-покровителя Израиля *Миха'эл* (Михаил), означающем «Кто, как Бог?»/«Кто подобен Богу?» и, следовательно, репрезентирующем идею о Бесподобности Господа, прямо выраженную в ряде текстов Священного Писа-

⁴⁹ Ср., например: *Филипп.* 2:9–10.

⁵⁰ Гимн в редакции 4Q491^c занимает пространство, в котором мог бы поместиться текст, состоящий из 571-й буквы (в данной рукописи имеется много лакун); пространная же редакция Гимна, включенная в сборник «Благодарственных гимнов» (4Q431, 1; 4Q427, 7; 1QH^a 25:35–26:10), занимает пространство 864-х букв (исключая заголовков); см.: Wise 2000, 214.

⁵¹ Ср.: фрагмент Благодарственного гимна 4Q427 7, 1:8.

⁵² Ср. *Дан.* 11:36: «Бог богов».

⁵³ См., например: *Исх.* 18:11, *1 Цар.* 2:2, *3 Цар.* 8:23; *Ис.* 40:18,25, 44:8, 45:21, 46:9, *Иер.* 10:6–7, 49:19, 50:44, *Пс.* 71[70]:19, 77[76]:14, 83[82]:2, 86[85]:8, 89[88]:7,9.

ния, таких как *Исх.* 15:11, *Ис.* 44:7 и др. Возможно также, что имея в виду имя *Миха'эл*, он имплицитно (святооткровенно) «отвечает» на поставленный в нем вопрос и позиционирует себя выше архангела.

Утверждение лица, декламирующего «Гимн самопрославления», о том, что никто из «царей древности/Востока» не достоин воссесть на его могучий трон среди «богов», вместе с его заявлением о несравненности во славе, предполагают, что здесь, вероятно, подразумевается трон *Мессии-Царя* (или даже Трон Славы Бога, уготованный для Мессии) (ср. пассаж «Гимна самопрославления» 4Q491^c, фр. 1, 15–16: «... дабы поднять рог [Его] Месс[ии]..., возвестить о его могучей руке...»; Благодарственный гимн 4Q427, фр. 7, 1:12: «Не чистым золотом я увен[чива]ю себя...»). В упоминании о «царях древности» в данном контексте можно усмотреть аллюзии на тесты *Ис.*, гл. 14 и *Иез.*, гл. 28. Так, в кн. *Ис.* 14:13–14 мы читаем о царе Вавилона⁵⁴:

А говорил ты в сердце⁵⁵ своем:
«Взойду на небо,
выше звезд Божьих ('l) вознесу престол мой,
и сяду на горе в общине (ср. небожителей. — *И. Т.*),
на краю Севера (или Цафона — священной [здесь: «космической»] горы. — *И. Т.*).
Взойду на высоты облачные,
буду подобен Всевышнему ('dmh l'lywn)».

В 28-й главе книги *Иезекиила* зафиксированы следующие слова о царе крупнейшего финикийского приморского города-государства Тира⁵⁶:

Так сказал Господь *YHWH*: «За то, что вознеслось сердце твое, и ты говоришь: “Я бог ('l), восседаю на седалище Божьем ('lhyt; или “богов”. — *И. Т.*), в сердце-вине морей”...» (стих 2⁵⁷);

«Ты был помазанным керувом, чтобы осенять; и Я поставил тебя на святой горе Божьей ('lhyt)» (стих 14), т.е. «космической» горе.

⁵⁴ В гл. 14 кн. *Исайи*, вероятно, имеется в виду ассирийский царь Саргон II (721–705 гг. до н. э.), рассматривавший себя, прежде всего, как «царь Вавилона» (что видно, в частности, из его титулатур). См. об этом подробнее: Тантлевский 2013б, 175–176.

⁵⁵ По представлению древних евреев (как и ряда других древневосточных народов), сердце — синоним «внутреннего» человека, средоточие личности, «седалище» («вместилище») разума, разумной «души», качеств, чувств. (Судя по дошедшим до нас источникам, первым из греков, кто связал процесс мышления с функциями головного мозга, был врач и мыслитель Алкмеон Кротонский (конец VI — первая половина V вв. до н. э. См., например: Калкидий, Комм. к «Тимею» Платона, гл. 24б; ср.: Теофраст, «Об ощущениях», 25; ср. также: Гиппократ, «О священной болезни», 14, 17; Платон, «Федон», 96а–б; Аристотель, «Вторая аналитика», В 19.100 а 3.)

⁵⁶ Вероятно, имеется в виду Этбаал III (ок. 591/90 – 573/2 гг. до н.э.). См., например: Тантлевский, пер. и комм., 2013а, 479.

⁵⁷ Ср. также: стих 9.

Утверждение декламирующего «Гимн самопрославления» о том, что его «[жре]бий быть во славе Святой [Оби]тели»⁵⁸, т. е., по всей вероятности, в небесном Храме⁵⁹, а также убежденность в том, что только при его посредстве человек может войти в небесную Обитель, предполагают, что он рассматривает себя в качестве Первосвященника мироздания.⁶⁰

К упомянутым выше текстам и идеям восходит представление о «двух властях на небесах», развиваемое в последующей иудейской мистико-гностической литературе⁶¹ и нашедшее также отражение в ряде полемических пассажей в раввинистических сочинениях.

БИБЛИОГРАФИЯ

- Bentzen, A. (1933) "Zur Geschichte der Zadokiden", *Zeitschrift für die Alttestamentliche Wissenschaft* 10 [51], 173—176.
- Boyarín, D. (2012) *The Jewish Gospels: The Story of the Jewish Christ*. New York, NY.
- Bowker, J. W. (1967) "Psalm CX", *Vetus Testamentum* 17, 31—41.
- Dahood, M. (1970) *Psalms III, 101–150*. Introduction, translation, and notes with an appendix *The Grammar of the Psalter*. New York, NY.
- Eissfeldt, O. (1964) *Einleitung in das Alte Testament*. 3. neubearbeitete Aufl., Tübingen.
- Hengel, M. (2007) *The Son of God: The Origin of Christology and the History of Jewish Hellenistic Religion*. Trans. by J. Bowden. Eugene, OR.
- Hartman, L. F.; Di Lella, A.A. (1978) *The Book of Daniel*. Introduction, translation with notes, and commentary. New York, NY.
- Lafargue, M. (1985) «Orphica», J. H. Charlesworth, ed. *The Old Testament Pseudepigrapha*. New York, NY: II, 795–801.
- McNamara, M. (2000) "Melchizedek: Gen 14, 17–20 in the Targums, in Rabbinic and Early Christian Literature", *Biblica* 81, 1–31.
- Светлов, Р. В. (1998) *Гнозис и экзегетика*. Санкт-Петербург.

⁵⁸ Ср.: *Втор.* 26:15; *Иер.* 25:30; *Зах.* 2:17; *Пс.* 68[67]:6; 2 *Пар.* 30:27. Ср. также: кумранские тексты 1QM 12:2; 1QSb 4:24–28.

⁵⁹ Ср.: *Пс.* 26[25]:8; 2 *Пар.* 36:15 и пассажи, упомянутые в предыдущем примечании.

⁶⁰ Отметим в данной связи, что в произведении, условно называемом «Дамасский документ» (вероятно, последняя треть II – самое начало I в. до н.э.) и созданном в общине, по всей вероятности, не тождественной, но тесно связанной с Кумранской конгрегацией, неоднократно говорится о Посещении (*hṣṣwḏh*) земли Самим Богом (’l) (например: 4Q266 [=4QD^a], фр. 1 a-b, 2; фр. 3, 3:22; фр. 11, 19(?); 4Q267 [=4QD^b], фр. 9, 5:2(?); 4Q270 [=4QD^c], фр. 7, 2:13; CD-A 7:9, 7:21–8:3, CD-B 19:6, 11–13, 15; см. также: 4Q Sapiential Work A^c [= 4Q417], фр. 2, 1:7–8); вероятно, автор(ы) данного произведения верили, что это Посещение будет осуществлено через «Мессию (от) Аарона и (от) Израиля» (4Q266, фр. 10, 1:12; CD-A 12:23–13:1, 14:9, CD-B 19:10–11, 20:1), т. е. Мессию, объединяющего функции священнического и светского Помазанников. Согласно «Дамасскому документу», Мессия «искупит грех» (CD-A 14:19) правоверных (функция священнического Мессии) и «предаст мечу» (CD-A 7:9–8:3; CD-B 19:10–15) нечестивцев из Израиля и внешних врагов иудеев (функция светского Мессии).

⁶¹ См. подробнее об этом: Тантлевский 2000; 2007; 2014; см. также: Светлов 1998, 43–117.

- Светлов Р. В. (2012) «Тувал-каин, Гиппий, Платон и возможные ближневосточные корни образа софиста в одноименном диалоге Платона», *Вестник Русской Христианской Гуманитарной Академии*, СПб, 2012, т. 13, вып. 3, 44-51.
- Schäfer, P. (2012) *The Jewish Jesus: How Judaism and Christianity Shaped Each Other*. Princeton, Oxford.
- Segal, M. (2014) “Who is the ‘Son of God’ in 4Q246? An Overlooked Example of Early Biblical Interpretation”, *Dead Sea Discoveries* 21, 289–312.
- Tantlevskij, I. R. (1997) “Elements of Mysticism in the Dead Sea Scrolls (Thanksgiving Hymns, War Scroll, Text of Two Columns) and Their Parallels and Possible Sources”, *The Qumran Chronicle* 7, 193–213.
- Тантлевский, И. Р. (2000) *Книги Еноха. Арамейские фрагменты книг Еноха из Кумрана. Еврейская книга Еноха, или Книга небесных дворцов. Сефер Йецира-Книга Созидания*. Москва.
- Tantlevskij, I. R. (2004) *Melchizedek Redivivus in Qumran? Some Peculiarities of Messianic Ideas and Elements of Mysticism in the Dead Sea Scrolls*. The Qumran Chronicle. Vol. 12, No. 1. Special issue. Kraków–Mogilany.
- Тантлевский, И. Р. (2007) *Мелхиседек и Метатрон в еврейской мистико-апокалиптической традиции*. Санкт-Петербург.
- Тантлевский, И. Р. (2012) *Загадки рукописей Мертвого моря: история и учение общины Кумрана*. Санкт-Петербург.
- Тантлевский, И. Р., пер. и комм. (2013а) *Еврейская Библия. Поздние Пророки*. Перевод с древнееврейского, комментарии, предисловие, глоссарий и другие приложения, научная редакция Игоря Тантлевского. При участии Михаила Вайскопфа. Общая редакция Александра Кулика. Москва.
- Тантлевский, И. Р. (2013б) *История Израиля и Иудеи до 70 г. н.э.* Санкт-Петербург.
- Тантлевский, И. Р. (2014) *Иудейские псевдэпиграфы мистико-гностического толка*. Санкт-Петербург.
- Wise, M. (2000) “*my kmwny b’lym*, A Study of 4Q491^c, 4Q471^b, 4Q427 7 and 1QH^a 25:35–26:10”, *Dead Sea Discoveries* 7, 173–219.